

GENERAL AGREEMENT  
ON TARIFFS AND  
TRADE

ACCORD GENERAL SUR  
LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE

CONFIDENTIAL

TEX.SB/345

28 November 1978

---

Textiles Surveillance Body

Organe de surveillance des textiles

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4

Agreement between Finland and Singapore

Note by the Chairman

The attached notification received from the Finnish Mission concerns a new agreement covering certain textile products concluded between Finland and Singapore. Also attached is the short reasoned statement.

---

ARRANGEMENT CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DES TEXTILES

Notification conformément à l'article 4

Accord entre la Finlande et Singapour

Note du Président

La Mission de la Finlande a fait parvenir au secrétariat la notification ci-jointe relative à un nouvel accord portant sur certains produits textiles conclu entre la Finlande et Singapour. Un bref exposé des motifs de cet accord est également joint à la présente note.

PERMANENT MISSION OF FINLAND  
IN GENEVA

No. 2684

115784345

195

Geneva, November 14, 1978

For:	Action	Comment	Inf.
TRADE POLICY DT:			<input checked="" type="checkbox"/>
Gen. Div.			
Agrl. Div.			
Special Proj:			
TRADE DEVELOP. DT.:			<input checked="" type="checkbox"/>
Sp. Asst. Tr. Negs			
Dev. Div.			
Intel. Div.			
CHAIR. TSJ	<input checked="" type="checkbox"/>		
OFFICE OF D-G:			
Consultant (ADG)			
Conf. Div.			
Div. E.C. Affairs			
Ext. Relations			
Info/Lib. Serv.			
Training Prog			

Dear Mr. Ambassador,

I am notifying to the Textiles Surveillance Body an agreement concerning trade in certain textiles between Singapore and Finland.

As can be seen in Annex I of the enclosed agreement there has been established only one category of restraint products, namely briefs, drawers, panties, undershorts and the like, women's and girls' wear.

Low-price imports into Finland of these products had continued to increase during the time preceding the presentation of the request for negotiations. Total imports in 1976 were some 5.8 mill. pieces and despite of the fact that agreements concerning these products had been made with some exporting countries the total volume of imports had risen to 3.8 mill. pieces during the seven first months of 1977. The imports from Singapore had risen from practically zero to 164.000 pieces during the same period.

The rapidly increased imports in the situation of slackening demand of the products concerned had had as a consequence a considerable deterioration in the employment situation in this particular sector in Finland where unemployment in overall terms already had reached an all-time record level.

Ambassador P. Wurth  
Chairman  
Textiles Surveillance Body  
General Agreement on Tariffs and Trade  
Centre William Rappard  
157430012  
Geneva

./..

This agreement has been reached on mutually acceptable terms for the purpose of eliminating real risks of market disruption in Finland, while ensuring an orderly development of textile exports from Singapore to Finland and is being notified with reference to Article 4 of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, as well as the Protocol of Extension and the Understandings set forth therein.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'E. Hagfors', with a horizontal line extending to the right.

Erik Hagfors

Counsellor

Encls

## Asetus

Singaporen kanssa tehdyn eräiden tekstiilituotteiden Singaporesta tapahtuvan tuonnin rajoittamista ja valvomista koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta.

Annettu Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 1978.

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

Singaporessa 16 päivänä toukokuuta 1978 Suomen hallituksen ja Singaporen hallituksen välillä tehty eräiden tekstiilituotteiden Singaporesta tapahtuvan tuonnin rajoittamista ja

valvomista koskeva sopimus on voimassa niin kuin siitä on sovittu.

Tullilaitoksen tehtävänä on seurata tämän sopimuksen nojalla tapahtuvaa tavaroiden maahantuontia.

Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 1978.

Tasavallan Presidentti

Ministeri

(Suomennos)

## SOPIMUS

Singaporessa 15—16 päivänä toukokuuta 1978 pidettyjen neuvottelujen aikana Suomen valtuuskunta ja Singaporen valtuuskunta ovat, ottaen huomioon kansainvälistä tekstiiliakauppaa koskevan sopimuksen, sopineet seuraavaa:

1. Singapore sitoutuu vapaaehtoisesti rajoittamaan I liitteessä mainittujen tekstiilituotteiden vientiä 1 päivän kesäkuuta 1978 ja 31 päivän joulukuuta 1981 välisenä aikana sanotussa liitteessä mainittuihin määriin. Vuotuisen lisäyksen tulee olla 1 prosentti.

2. Näiden järjestelyjen toteuttamiseksi Suomen tulee automaattisesti sallia I liitteessä mainittujen singaporelaista alkuperää olevien tekstiilituotteiden maahantuonti sovittujen määrien puitteissa edellyttäen, että nämä Suomeen tuotavat tavarat on varustettu vientilisenssillä ja alkuperätodistuksella II liitteessä olevan mallin mukaan. Vientilisensseissä tulee olla merkintä siitä, että kyseiset tavaraerät on vähennetty sovituista vientiä rajoittavista määristä.

3. Ennen 16 päivää toukokuuta 1978 suoritettuja laivauksia Singaporesta ei vähennetä sovituista Suomeen vietävistä määristä.

4. Mikäli Suomen viranomaisten tuonninvalvontajärjestelmän avulla saamat tiedot osoittavat, että I liitteessä mainitun tuotteen sovittu määrä on täytetty tai sen täyttämätön osa ei riitä kattamaan vientilisensseissä mainittuja tavaroita, Suomen viranomaisten tulee heti ilmoittaa tästä Singaporen viranomaisille.

5. Yhteenlaskettuina vientivajeen ja vientiennakon ei tule ylittää 10 prosenttia, mistä määrästä vientiennakon tulee muodostaa korkeintaan 5 prosenttia.

6. Suomi ja Singapore suostuvat jommankumman osapuolen pyynnöstä neuvottelemaan keskenään jokaisesta näiden järjestelyjen toteuttamisesta aiheutuneesta kysymyksestä.

7. Singapore toimittaa Suomelle neljännesvuosittain tilastotiedot tekstiilituotteista, joille

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

During the consultations held in Singapore, May 15—16, 1978 between a delegation from Finland and a delegation from Singapore and having regard to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, agreement was reached as follows:

1. Singapore agrees to voluntarily restrain its exports of the textile product specified in Annex I during the period of 1 June 1978 to 31 December 1981 to the limits set out in that Annex. The growth rate shall be 1 per cent per annum.

2. Finland shall for the purpose of these arrangements automatically admit imports of the textile product of Singapore origin set out in Annex I to the agreed limits, provided that such imports into Finland are covered by export certificates and certificates of origin, as per specimen in Annex II. The export certificates shall be endorsed to the effect that the consignments concerned have been debited to the agreed export restraint limits.

3. Shipments effected before 16 May 1978 from Singapore shall not be debited against the limits agreed for exports to Finland.

4. If the information available to the Finnish authorities through the import surveillance system shows that the quantitative limit of the product specified in Annex I has already been reached or the unused portion of that limit is insufficient to cover the goods specified in the exports certificate(s) the Finnish authorities shall immediately inform the authorities of Singapore.

5. Carry over and carry forward taken together shall not exceed 10 per cent, of which carry forward shall not represent more than 5 per cent.

6. Finland and Singapore agree to consult together, at the request of either party, on any matter arising from the implementation of these arrangements.

7. Singapore will forward to Finland quarterly statistics on a cumulative basis of the

siihen mennessä rajoituskauden aikana on myönnetty lisenssi Suomeen tapahtuvaa vientiä varten. Suomi toimittaa Singaporelle neljännesvuosittain tilastotiedot I liitteessä mainituista Singaporesta siihen mennessä rajoituskauden aikana tuoduista tekstiilituotteista.

8. Singaporen tulee pyrkiä varmistamaan, että niiden tekstiilituotteiden vienti, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia, jakautuu mahdollisimman tasaisesti ympäri vuoden, erityisesti huomioon ottaen kausiluonteiset tekijät.

9. Tämän sopimuksen liitteet muodostavat sen erottamattoman osan.

10. Sopimuspuoli voi koska tahansa lopettaa näiden järjestelyjen soveltamisen edellyttäen, että vähintään yhdeksänkymmenen päivän irtisanomisaikaa noudatetaan, missä tapauksessa järjestelyt päättyvät tämän yhdeksänkymmenen päivän ajanjakson kuluttua umpeen.

Tehty Singaporessa 16 päivänä toukokuuta 1978.

*Pertti A. O. Kärkkäinen*

Suomen valtuuskunnan puheenjohtaja

*Tan Song Chuan*

Singaporen valtuuskunnan puheenjohtaja

quantity of the textile product for which certificates for export to Finland have been issued. Finland will forward to Singapore quarterly statistics on a cumulative basis of imports from Singapore of the textile product set out in Annex I.

8. Singapore shall endeavour to ensure that export of the textile product subject to quantitative limit is spaced out as evenly as possible over the year, due account being taken, in particular, of seasonal factors.

9. The Annexes to this Memorandum of Understanding shall form an integral part thereof.

10. Either party may at any time terminate these arrangements provided that at least ninety days notice is given, in which event the arrangements shall come to an end at the expiry of the ninety day period.

Done in Singapore the 16th of May 1978.

*Pertti A. O. Kärkkäinen*

Head of the Delegation of Finland

*Tan Song Chuan*

Head of the Delegation of Singapore

(Suomenkos)

## I liite

(a) Suomen tullitariffi	(b) Tavara	(c) Määräyksikkö	(d) Rajoitus		
			1. 6. 78— 31. 12. 79	1. 1. 80— 31. 12. 80	1. 1. 81— 31. 12. 81
60.04.812 813 815 816 817	Naisten ja tyttöjen pikkuhousut, pitkät ja lyhyet alushousut ja sen kaltaiset vaateustarvikkeet, neuletuotetta painon mukaan kokonaan tai pääasiallisesti puuvillasta tai tekokuidusta.	kappale	317.674 (laskennallinen vuotuinen määrä 199.900 kappaletta)	201.899	203.918

## Annex I

(a) Finnish tariff classification No.	(b) Description	(c) Unit of quantity	(d) Restraint limits		
			1. 6. 78— 31. 12. 79	1. 1. 80— 31. 12. 80	1. 1. 81— 31. 12. 81
60.04.812 813 815 816 817	Briefs, drawers, panties, undershorts and the like, knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of cotton or man-made fibres, women's and girls' wear.	Pieces	317.674 (notional annual level 199.900 pieces)	201.899	203.918